

THE
QUEBEC
GAZETTE.

LA
GAZETTE
DE
QUEBEC.



THURSDAY, OCTOBER 26, 1769.

JEUDI, le 26 OCTOBRE, 1769.

WARSAW, JULY 1.

THE Troubles of this unhappy Country continually increase. The Constitutions have no Force, the Magistrates have no Power, and the Authority is no longer respected. In Great Poland, Part of Lithuania, and some other Countries, the Confederates do what they please, being no longer awed by the Presence of the Russian Troops.

July 8. An Account has lately arrived, that the Ottoman Army, consisting of 70,000 Men, under the Seraskier Ali Pacha, had passed the Niefter, near Mohilow, by which rapid Step the Turks have taken Possession of several Russian Magazines. The same Account adds, that the advanced Guard of the Grand Signior's Army, had surpris'd the Corps under Prince Proforowski, totally routed them, and killed the General: But a Letter received since, declares, that the Ottoman Horse had only fallen upon a reconnoitring Party of Light Troops which the Prince commanded, whom they cut to Pieces, but that his Highness had the good Fortune to escape.

July 18. The Russian Army, commanded by Prince Gallitzin, re-pass'd the Niefter the 5th and 6th Instant, after General Proforowski had defeated 4000 Turks who oppos'd his Passage. This Action cost the Turks 400 Men, besides those that were drowned. It was at the Village of Uscie that the Russian Army pass'd the Niefter, and enter'd Moldavia without Opposition. General Renecamp remains on this Side with a Body of Observation, which encamps within a League of Kaminiack. Lieutenant-Colonel Drewitz, who escorted into Volhynia Prince Repnin, late Ambassador from the Empress of Russia at this Court, is returned into Lithuania, where he is preparing, after being joined by some other Bodies of Russians, to disperse the Confederacies that have been formed in that Province by the Instigation of the two Pulawskies. In the mean Time, Prince Gallitzin has defeated near Bialystock the Sieur Bierzynski, who, after carrying off several Hundreds of the Militia of Prince Radzivil, was marching with all his Forces in order to engage in his Service the Troops that were there, which form the Guard of the Grand General Count Branicki. This Action, which happened on the 15th Instant, cost the Sieur Bierzynski the greatest Part of his Troops, and all his Artillery and Baggage.

July 19. Yesterday a Courier arriv'd here with Advice that the Russian Army, under Prince Gallitzin, after passing the Niefter, had attacked and beaten, on the 3d of this Month, a Body belonging to the Turkish Army, commanded by the Seraskier. The Action began at 6 in the Morning, and lasted till 9. The Turks being put to the Rout, and finding the Road to Jassy entirely shut up, some of them made their Escape to Choczim, and others fled towards Kalas. These are the only Particulars of this Affair given by the Courier. He adds, however, that he was charged with a more circumstantial Relation, but that the Confederates took it from him. These Circumstances make many doubt the Truth of the Action, as they observe that the Confederates would also have stopp'd the Courier.

The same Courier adds, that a Body of Russians, commanded by General Berg, has likewise beaten the Tartars, and killed 6000 of them.

It is pretended also, that on the same Day, Prince Gallitzin beat Marshal Bierzynski, who had been forced to abandon his Artillery and Baggage; and that Lieutenant-Colonel Drewitz had likewise given a sensible Stroke to the Sieur Pulawski.

On the other Side, the Confederates have thrown all Polish Prussia into an Alarm. They keep the Town of Thorn blocked up, and seem to have a Design of attacking Marienbourg.

Paris, July 21. According to Letters from Warsaw, dated the first of this Month, Colonel Wolkenki's Regiment has had an Affair with the Confederates, who cut to Pieces Part of it. The latter keep at present a great Way from Warsaw, to which City Detachments of the Russian Troops are marching from Thorn, Cracow, Posen, and Lithuania, and form already, it is said, about 15,000 Men. The Pretence given out for this, by the Russian Ambassador, is to provide for the King's Safety. Advice was received at the same Time, that Prince Proforowski, being desirous of passing the Niefter with his Van-Guard, learnt that the Seraskier was arriv'd at Choczim, at the Head of 40,000 Men: It is added, that the Russian General being thus oblig'd to return, had summon'd the Sieur de Witt, Commander of Kaminiack, to deliver up the Fortress to him, in order to defend it against any Attempt of the Turks; but the Commander replied, that the Place belonged to the King and the Republick, and that the Garrison had engag'd themselves, by Oath, not to suffer either the Turks or Russians to approach it nearer than the Distance of Cannon-Shot from the Ramparts. The Grand Visir, who was then at Yassi, the Capital of Moldavia, march'd his Troops along the Pruth, in order to encamp between Bender and Choczim. The advanced Army, which is under the Command of the Seraskier, made no Delay in passing the Niefter, and has spread Terror to the Suburbs of Kaminiack. The Russian Generals expect to receive the News of an Action, which seems near and unavoidable. The Sieurs Krazinski and Potocki, are in the Seraskier's Army, from whence they disperse into all Parts of the Republick Universals, the Effects of which cannot fail of being encouraged by the Progress of the Turks.

LONDON, JUNE 27.

The Effects of the successful Intrigues of the F— Court in Sweden, respecting the Election of Members of the present Dyet, now begin to manifest themselves. The Persons who before were most obnoxious to the Swedish Nation, by their Malversation in several Offices, while the F— Faction before prevail'd, some of which were criminally convicted, are re-

VARSOVIE, le 1 Juillet.

LES troubles de ce malheureux pais augmentent tous les jours. Les constitutions n'ont point de force, les magistrats n'ont point de pouvoir, et l'autorité n'est plus respectée. Dans la Grande Pologne, une partie de la Lithuanie, et quelques autres pais, les confédérés font tout ce qui leur plaît, n'étant plus retenus par la présence des troupes Russiennes.

Le 8 Juillet. Il vient dernièrement d'arriver une nouvelle, que l'armée Ottomane, consistant en 70,000 sous le Seraskier Ali Pacha avoit passé la Niefter, près de Mabilow, par laquelle promptement démarche les Turcs se sont mis en possession de plusieurs magasins Russiens. Les mêmes avis ajoutent, que la garde avancée de l'armée du Grand Seigneur, avoit surpris le corps sous le commandement du Prince Proforowski, l'avoit entièrement mis en déroute, et tué le Général, mais une lettre reçue depuis marque, que la Cavallerie Ottomane avoit seulement tombé sur un parti de troupes légères qui alloit reconnoître sous le commandement du Prince, qui fut taillé en pieces, mais que Son Altesse eut le bonheur d'échapper.

Le 18 Juillet. L'armée Russienne commandée par le Prince Gallitzin, répassa la Niefter le 5 et le 6 du présent, après que le Général Proforowski eut défait 4000 Turcs qui s'opposèrent à son passage. Cette action coute aux Turcs 400 hommes, outre ceux qui ont été noyés. Ce fut au village d'Uscie que l'armée Russienne passa la Niefter, et entra en Moldavie sans opposition. Le Général Renecamp reste de ce coté avec un corps d'observation qui campe à près d'une lieue de Kaminiack. Le Lieutenant-colonel Drewitz, qui escorta dans la Volhinie le Prince Repnin, ci-devant Ambassadeur de l'Impératrice de Russie à cette cour est retourné dans la Lithuanie, où il se prépare, après qu'il sera joint par quelques autres corps Russiens, à disperser les confédérés qui se font formés dans cette province à l'instigation des deux Pulawskies. En même tems le Prince Gallitzin a défait près de Bialystock le Sieur Bierzynski, qui après avoir enlevé plusieurs centaines de la milice du Prince Radzivil, étoit marché avec toutes ses forces pour engager dans son service les troupes qui étoient là, qui formoient la garde du grand général Comte Branicki. Cette action qui arriva le 15 du présent, coute au Sieur Bierzynski la plus grande partie de ses troupes et toute son artillerie et son bagage.

Le 19 Juillet. Hier arriva ici un courier avec la nouvelle que l'armée Russienne sous le Prince Gallitzin, après avoir passé la Niefter, avoit attaqué et battu, le 3 de ce mois, un corps appartenant à l'armée Turque, commandé par le Seraskier. L'action commença à 6 heures du matin, et dura jusqu'à 9. Les Turcs étant mis en déroute, et trouvant le chemin à Jassy fermé entièrement, quelques uns d'entre eux s'échappèrent à Choczim, et d'autres prirent la fuite vers Kalas. Voilà toutes les particularités de cette affaire données par le courier. Il ajouta cependant, qu'il étoit chargé d'une relation plus particuliere, mais que les confédérés la lui avoit enlevée. Ces circonstances font beaucoup douter de la verité de cette action, vu qu'on remarque que les confédérés auroient aussi détenu le courier.

Le même courier ajoute, qu'un corps de Russiens commandé par le général Berg, avoit aussi battu les Tartares, et en avoit tué 6000.

On prétend aussi, que le même jour le Prince Gallitzin a battu le Maréchal Bierzynski, qui avoit été forcé d'abandonner son artillerie et son bagage; et que le Lieutenant-colonel Drewitz avoit donné pareillement un grand échec au Sieur Pulawski.

D'un autre coté, les confédérés ont jetté l'allarme dans toute la Prusse Polonoise. Ils tiennent la ville de Thorn bloquée, et semblent avoir le dessein d'attaquer Marienbourg.

Paris, le 21 Juillet. Selon des lettres de Varsovie, datées du 1 de ce mois, le régiment du Colonel Wolkenki a eu une affaire avec les confédérés, qui en taillèrent une partie en pieces. Les derniers s'éloignent à présent de Varsovie, vers laquelle ville marchent de Thorn plusieurs détachemens de troupes Russiennes, ainsi que de Cracovie, de Posen, et de Lithuanie; et l'on dit qu'ils forment déjà environ 15,000. Le prétexte allégué pour cela par l'Ambassadeur Rusien, est pour pourvoir à la sûreté du Roi. On a en même tems reçu avis, que le Prince Proforowski, voulant passer la Niefter avec son avant-garde, avoit appris que le Seraskier étoit arriv'd à Choczim, à la tête de 40,000 hommes: l'on ajoute, que le général Rusien étant alors obligé de retourner avoit sommé le Sieur de Witt commandant de Kaminiack de lui remettre la forteresse, pour la défendre contre toutes entreprises des Turcs, mais le commandant répondit, que la place appartenoit au Roi et à la République, et que la garnison s'étoit engagée par serment, à ne laisser approcher ni Turcs ni Russiens sous la portée du canon des ramparts. Le Grand Visir qui étoit alors à Yassi, capitale de Moldavie, fit marcher ses troupes le long de la Pruth, pour camper entre Bender et Choczim. L'armée avancée qui est sous le commandement du Seraskier ne fit aucun delai en passant la Niefter, et a répandit la terreur dans les fauxbourgs de Kaminiack. Les Généraux Russiens espèrent de recevoir la nouvelle d'une action qui semble prochaine et inévitable. Les Sieurs Krazinski et Potocki sont à l'armée du Seraskier, d'où ils dispersent dans tous les lieux de la République des manifestes dont les effets ne peuvent manquer d'être encouragés par les progrès des Turcs.

LONDRES, le 27 JUIN.

Les effets de la réussite des intrigues de la cour de France en Suède touchant l'élection des membres de la présente Diète, commencent maintenant à se manifester. Les personnes qui étoient ci-devant très nuisibles à la nation Suédoise par leurs malversations dans plusieurs emplois, quand la faction Française prévaloit ci-devant, dont quelques-uns ont été convaincus de crimes, y sont rentrés et même dans des plus grands; et le parti patriotique est efforcé de remédier à ces maux, qui avoient presque ruiné le royaume.

tored to the same, or superior Offices; and the patriotic Party, who have exerted themselves in remedying those Evils which had well nigh ruined that Country, suffer the most violent Persecution. The grand Point which induced the F— Court again to attempt to influence the Measures of the Swedish State, begins now to be advanced by the most notorious Steps. This View is the drawing on the Swedes to attack the Empress of Russia in Livonia, in order to make such a Diversion of her Forces, as may weaken any Defence against the Invasion of the Turks and Tartars. In order to effectuate this Design, 10,000 Swedish Troops are ordered to march into Finland, to join 10,000 others, who are already in that Province; and the Pretence of assembling such a Corps is, that of forming an Army of Observation. These Troops will be cantoned on the Frontiers of Livonia, a Province of Russia, and will be ready to attack the Russians, or give Alarm by their Motions to the Empress, if any unfavourable Event should oblige her to march a great Part of her Forces against the Turks and Poles. At all Adventures, this Army on her Frontiers obliges her to keep a considerable Guard in that Quarter, and prevents her acting with so much Vigour elsewhere. It is remarkable, that the same Game was before played in the Commencement of the former War between Russia and Sweden; a pretended Army of Observation lay on the Watch in a similar Manner to the present, and seized an Opportunity of attacking the Russian Dominions, when Circumstances rendered a Defence most difficult, and a Diversion most embarrassing.

Extract of a Letter from Rome, dated June 14.

“The Tribunal of the Holy Office, or the supreme Inquisition, complimented the Pope, on the 8th of this Month, on his Accession to the Pontificate, in a very eloquent Speech, in which Justice was rendered to the Merit and eminent Qualities of the Pontiff. The Answer returned by the Holy Father to this Speech is worthy of Remark; it is as follows: “The Saviour of the World was loaded with Praises, on his Entrance into Jerusalem by the same Crowd of People, who, soon after, heaped Reproaches on him, and demanded his Death. As for me, who am his unworthy Vicar on Earth, so far from being flattered by so many Eulogiums, I think I ought to apprehend the same Consequences, especially in the unhappy State in which the Affairs of the Church are at present.”

Another Letter from Rome, dated June 17, says, “One of the principal Objects of the Pope’s Attention is to diminish the Debts of the Apostolic Chamber, and to augment the Treasury, without oppressing the People. With this View he hath considerably reduced the Expences of his Table, and is meditating the Reduction of the Appointments of the Offices of the Palace, and will deposit all these Savings in the public Treasury.”

July 18. By authentic Accounts from Sweden, we learn, that great Divisions have happened among the Court or French Party there, and that the Eyes of the Swedes being now more open, they begin to perceive the ill Effects of wanting to establish an absolute Monarchy in that Country.

July 21. The Crown Prince, a Danish Ship, is arrived on the Coast of Suffex, from the East-Indies, and has brought Letters, which were immediately sent up to London, giving (as is said) an Account of Hyder Ally’s having re-taken all those Places which the English had taken from him. Soon after these Advices were read, in the General Court, Yesterday, India Stock fell to 223.

July 24. Orders are given for completing the several Regiments lately arrived from Abroad to their full Complement of Men.

By Letters from Constantinople we are informed, that the Populace there are very uneasy about the Event of the War, and, as they look upon the Court of France as the Authors of it, their Ambassador has met with several Insults on the Occasion.

July 26. It was Yesterday currently reported, that Mr. Wilkes’s Pardon is now in Agitation, and that the same would take Place in a very short Time.

July 27. A great Personage expressed himself the other Day to this Effect: “That every Thing relative to the Colonies would be settled to their Satisfaction.”

They write from Vienna, that the most outrageous Disorder reigns in the Turkish Dominions, from which the most Melancholy Consequences are expected with Regard to Poland, and perhaps all Europe.

July 28. Yesterday an Express arrived in Town, with an Account of the Duke of Savoy, Harman, from Leghorn, being arrived in the Downs; and that General Paoli came Passenger in her, who immediately landed at Deal, and set out for London.

Extract of a Letter from Hambourgh, July 7.

“Advice has been received here, that Prince Prozorowski had been obliged to retire, having heard that the Turkish Seraskier was arrived at Choczim, at the Head of 45,000 Men; that the Prince, willing to impede the Progress of the Ottomans as much as possible, dispatched a Messenger to the Sieur de Witt, the Polish Governor of Kaminiack, desiring him to put that Fortrefs into his Possession; but to his great Surprise, received for Answer, That he, the Governor, had the Honour to belong to the Republic of Poland, and that the Garrison had bound themselves by an Oath, to suffer neither Russians nor Turks to enter the Place.

“We have just heard that the Seraskier has joined the Confederates of Bar, and was in full March for Prince Gallitzin’s Camp, which was to be attacked on the other Side by the Grand Ottoman Army, so that a decisive Battle seems inevitable.”

July 31. A Letter from Petersburgh mentions, that the Empress of Russia is highly satisfied with the Behaviour of her Minister, in a late Fracas between his Excellency and the Minister of a certain Power, at a foreign Court; and that the Promotion of the said Minister, which so speedily followed, was intended, by his Royal Mistress, as a public Mark of her entire Approbation of his spirited Conduct on the Occasion.

August 1. It is reported, that the Prime Minister, at the Court of Lisbon, by the spirited Remonstrances from Home, has been obliged to drop his monopolising Scheme for raising the Price of Port Wines upon our Merchants and Factors; and many other commercial Advantages are soon expected to be obtained.

August 8. Orders are sent to Ireland for all the Fortifications in that Kingdom to be repaired, and put in a State of Defence, which is to be done under the Inspection of able Engineers.

Extract of a Letter from Ferrara, July 18.

“The Baron de St. Odille, Minister from the Grand Duke of Tuscany to the Holy See, is retired from Rome till his Court is satisfied with respect to a Letter of Notification expected from the new Pope, before he can be

the most violent persecutions. Le grand point qui a induit de nouveau la cour de France à influencer dans les moens de l’état de Suède, commence maintenant de s’avancer par les demarches les plus notoires. Cette vûe est de porter les Suédois à attaquer l’Impératrice de Russie en Livonie pour faire une diversion de ses troupes, qui puisse affoiblir toute défense contre l’invasion des Turcs et des Tartares. Pour effectuer ce dessein, 10,000 de troupes Suédoises ont ordre de marcher en Finlande, pour se joindre à 10,000 autres qui sont déjà dans cette province; et le prétexte d’assembler un tel corps est, de former une armée d’observation. Ces troupes seront cantonnées sur les frontieres de Livonie, province de Russie, et seront prêtes à attaquer les Russiens, ou allarmes par leurs mouvemens l’Impératrice, si quelque événement désagréable l’obligerait à faire marcher une grande partie de ses troupes contre les Turcs et Polonois. A tout hazard cette armée sur ses frontieres l’oblige à tenir une garde considérable dans ce quartier, et l’empêche d’agir avec autant de vigueur ailleurs. On doit remarquer que l’on a joué le même jeu dans le commencement de la dernière guerre entre la Russie et la Suède; une prétendue armée d’observation étoit en garde de la même maniere qu’à présent, et faisoit l’occasion d’attaquer la domination Russe quand les circonstances rendirent la défense très difficile, et une diversion très embarrassante.

Extrait d’une lettre de Rome du 14 Juin.

“Le tribunal du St. Office ou de l’Inquisition Suprême, complimenta le Pape le 8 de ce mois, sur son avènement au Pontificat, par une harangue très éloquente, dans laquelle on rendit justice au mérite et aux éminentes qualités du Pontif. La réponse du St. Pere à cette harangue mérite d’être remarquée, la voici: “Le Sauveur du monde fut comblé de louanges à son entrée dans Jerusalem par la même multitude de peuple qui bientôt après l’accabla de reproches et demanda sa mort. Quant à moi, qui suis son indigne Vicair sur la terre, bien loin d’être flatté par tant d’éloges, je crois devoir craindre les mêmes conséquences, particulièrement dans la malheureuse situation dans laquelle sont à présent les affaires de l’église.”

Une autre lettre de Rome du 17 Juin dit, “l’un des principaux objets de l’attention du Pape est de diminuer les dettes de la Chambre Apostolique, et d’augmenter le trésor, sans opprimer le peuple. Dans cette vûe il a considérablement réduit les dépenses de sa table, et médite la réduction des appointemens des Officiers du Palais, et en remettra le produit dans la trésorerie.”

Le 18 Juillet. Par des nouvelles authentiques de Suède nous apprenons, qu’il est arrivé de grandes divisions parmi la cour et le parti François, et que les yeux des Suédois étant maintenant plus ouverts, ils commencent à apercevoir les mauvais effets du besoin d’établir une monarchie absolûe dans ce pais.

Le 21 Juillet. Le Prince Roial, vaisseau Danois, est arrivé sur les côtes de Suffex, venant des Indes Orientales, et a apporté des lettres qui furent aussitôt envoyées à Londres, marquant, à ce qu’on dit, que Hyder Ally avoit repris toutes les places que les Anglois lui avoient prises. Aussitôt après que cet avis fut lu hier dans la Cour Générale, les actions des Indes tombèrent à 223.

Le 24 Juillet. On a donné des ordres de compléter les diverses régimens dernièrement arrivés du dehors, à leur nombre entier.

Par des lettres de Constantinople nous sommes informés, que la populace y est fort inquiète touchant l’événement de la guerre, et comme on y regarde la cour de France comme l’auteur, l’Ambassadeur a reçu plusieurs insultes à cette occasion.

Le 16 Juillet. Le bruit courroit hier, que le Pardon de Mr. Wilkes est à présent en question, et qu’il auroit lieu dans très peu de tems.

Le 27 Juillet. Un grand personnage s’est exprimé l’autre jour à cet effet, que tout ce qui regarde les colonies seroit accommodé à leur satisfaction.

On écrit de Vienne, que la maladie la plus contagieuse regne en Turquie, dont on attend les conséquences les plus facheuses pour la Pologne, et peut-être pour toute l’Europe.

Le 28 Juillet. Il arriva hier un exprès en ville, avec la nouvelle que le Duc de Savoie, Harman, de Livourne, est arrivé aux Dunes, dans lequel est venu le Général Paoli, qui aussitôt débarqua à Deal, et partit pour Londres.

Extrait d’une lettre de Hambourgh, du 7 Juillet.

“On a reçu ici la nouvelle, que le Prince Prozorowski avoit été obligé de se retirer, aiant appris que le Seraskier Turc étoit arrivé à Choczim à la tête de 45,000 hommes; que le Prince voulant empêcher le progrès des Ottomans autant qu’il étoit possible, dépêcha un messager au Sieur de Witt, Gouverneur Polonois de Kaminiack, le priant de remettre cette place entre ses mains; mais à sa grande surprise il reçut pour réponse, que le Gouverneur avoit l’honneur d’appartenir à la République de Pologne, et que la garnison s’étoit engagée par serment de ne laisser entrer ni les Russiens ni les Turcs dans la place.”

“Nous venons d’apprendre que le Seraskier s’est joint aux confédérés de Bar, et qu’il étoit en pleine marche vers le camp du Prince Gallitzin, qui devoit être attaqué de l’autre côté par la grande armée Ottomane, de sorte qu’une bataille décisive semble inévitable.”

Le 31 Juillet. Une lettre de Petersbourg marque, que l’Impératrice de Russie est très satisfaite de la conduite de son Ministre dans une dernière dispute entre son Excellence et le Ministre d’une certaine puissance dans une cour étrangere, et que l’élévation du dit Ministre s’en suivra bientôt selon l’intention de sa Souveraine, comme une marque publique de son entière approbation de sa bonne conduite dans une telle occasion.

Le 1 Août. On dit que le premier Ministre de la cour de Lisbonne, par les vives représentations d’Angleterre, a été obligé de modérer le plan de monopole pour lever le prix des vins de Port, sur nos marchands et facteurs, et plusieurs autres avantages de commerce doivent être bientôt obtenus à ce qu’on s’attend.

Le 8 Août. On a envoyé des ordres en Irlande de rétablir toutes les fortifications de ce royaume, et de les mettre dans un état de défense, ce qui doit être exécuté sous l’inspection d’habiles ingénieurs.

Extrait d’une lettre de Ferrare, du 18 Juillet.

“Le Baron de St. Odille, Ministre du Grand Duc de Toscane au St. Siège, s’est retiré de Rome jusqu’à ce que sa cour soit satisfaite touchant une lettre de notification qu’on attendoit du nouveau Pape, avant de pouvoir être reconnu pour tel. Le Saint Pere refuse de se soumettre à ce formulaire, à moins que les Ducs de Parme et de Modene, et les Electeurs de l’empire ne demandent la même chose; cependant nous apprenons que sa Sainteté a écrit une lettre de sa propre main au Grand Duc sur ce sujet. Le tems nous apprendra si cela sera suffisant pour accommoder les affaires. On dit que la réponse faite par le Souverain Pontif au Duc de Parme est ainsi conçue, “qu’il étoit obligé de regarder avec respect tout ce que son prédecesseur et bien-

acknowledged as such. The Holy Father refuses to comply with this Form, least the Dukes of Parma and Modena, and the Electors of the Empire, should demand the same; nevertheless, we hear that his Holiness has written a Letter with his own Hand to the Grand Duke upon the Subject; whether this will be sufficient to reconcile Matters, Time will shew. It is said that the Answer made by the Sovereign Pontiff to the Complaints of the Duke of Parma, is as follows: "That he was obliged to pay a Respect to what his Predecessor and Benefactor had done; but that in Order to remove the Difficulty of the Excommunication, he would perform in Person the Ceremony of his Royal Highness's Marriage at Rome, if the Parties would come there, or at Parma if that was more eligible, or would send thither a Legate for that Purpose; so that his Royal Highness had his Option of such Methods as Religion permitted to propose."

A Letter from Paris mentions, that a Reduction of the religious Houses will soon take Place throughout that Kingdom, and Liberty of Conscience in Matters of Religion allowed to a fuller Extent than heretofore.

NEW-YORK, SEPTEMBER 19.

On Monday last his Excellency Sir HENRY MOORE, Baronet, departed this Life in Fort George, after 16 Days Illness, and in the Fifty-sixth Year of his Age.—We never had a Governor whose Death was more deeply and deservedly lamented.

He took the Command in November, 1765 (a Month never to be forgotten for the Storms and Tumults excited by the pestilent Stamp-Act!) and has conducted himself, in an Administration uncommonly perplexed by the public Contentions between the Mother Country and America, with such a Degree of Wisdom and Temper, as to gain the Approbation of his Sovereign and the Esteem of the People committed to his Care.—Marks of distressing Affliction appear in every Countenance; for we had Hopes of his continuing at the Helm, till the dark Clouds that have so long impended, were totally dispelled.

He supported his Government with Dignity and Splendor; and having as just a Sense of the Liberty of the Subject, as of the Prerogatives of the Crown, his Administration cannot be impeached by a single Act of Oppression on the one Hand, or Infidelity on the other.—Just, fair, clement and generous to all, and affectionately concerned for the Colony, he seized every Opportunity to promote its Prosperity:—And if in any Instance obstructed by the Malignity of the Times, no Member of the Community was more ready than he, to devise and execute Measures for gratifying the public Wish, and advancing the common Weal.

Temperate, polite and condescending, he was easy and accessible to the Meanest; and being indefatigable in Business, he passed thro' the various and arduous Duties of his Station, with a Celerity, and Vigilance, Activity and Perseverance deserving the highest Applause.

Inheriting an unusual Share of Affluence from his Ancestors, his Education was liberal, and so were his Principles.—He countenanced Merit, regardless of all narrow Party Distinctions, whether of a civil or religious Nature; and was thereby eminently qualified to govern a Colony consisting of Protestants of various Denominations.—He has attended Divine Worship at most of our Churches, and in no Part of his Conduct discovered an illiberal Partiality to any Sect, or that Contempt of all, so often the Foible of Men in elevated Stations.

But this is not a Time, to draw the Character of our late worthy Governor at full Length; we mean only to suggest a Hint to those at a Distance, in Justification of our Sense of the Loss, which this Colony has sustained, by a Calamity double severe from the peculiar State and Complexion of our public Affairs.—No Period will efface the favourable Impressions he has left upon our Minds, and every future Governor will deserve Commendation, in Proportion as he possesses the Abilities and imitates the Example of Sir HENRY MOORE.

The Governor's Remains were interred the Evening of the next Day, in the Chancel of Trinity Church.

ASSIZE of BREAD: Flour at 16s. per Hundred.
The Sixpenny White Loaf, to weigh — — — 3 Pounds 10 Ounces.
The Sixpenny Brown Ditto, to weigh — — — 4 — 13
The foregoing Regulation to take Place on Saturday next, the 28th Instant.

ADVERTISEMENT

MONTREAL, October 16, 1769.

INOCULATION.

MR. LATHAM, Surgeon to the King's (or 8th) Regiment of Foot, acquaints the Inhabitants of this Province, that as the Natural Small-Pox has been so extremely fatal to Families this Year, and as it is impossible to prevent its being still more destructive, without the Assistance of Inoculation, that he is determined to continue in Montreal for the ensuing Winter; and in Order to be of as much Service as he possibly can to this District, he has open'd a House for the Reception of those Persons who reside in the Country, or others, who chuse to be immediately under his Inspection. For further Particulars Application to be made to Mr. LATHAM, at his House opposite the Recollets Church.

N. B. As there has been a Report maliciously propagated, that the Natural Small-Pox returns after Inoculation, by which Means many Persons, willing to be inoculated, are deprived of this great Blessing, Mr. LATHAM thinks it absolutely necessary to assure the Public, that it is against the Nature of Things, for such an Accident to happen.

Montreal, le 16 Octobre, 1769.

INOCULATION.

MR. LATHAM, Chirurgien du huitième régiment d'infanterie, ou régiment du Roi, informe les habitans de cette province, que vu que la Petite Verole naturelle a été si fatale aux familles cette année, et qu'il est impossible de l'empêcher de devenir encore plus funeste sans le secours de l'inoculation, il est déterminé à rester à Montréal l'hiver prochain, pour être aussi utile qu'il pourra dans ce district, et a loué une maison pour y recevoir ceux qui demeurent à la campagne, ou autres qui souhaiteront d'être sous ses yeux. On s'adressera particulièrement au dit Mr. Latham, à sa maison vis-à-vis l'église des Recollets.

N. B. Vu qu'on a fait courir avec dessein le bruit, que la Petite Verole naturelle revient après l'inoculation, moi en par lequel ceux qui voudroient être inoculés sont privés de cet avantage, Mr. Latham croit qu'il est absolument nécessaire d'assurer le Public, qu'il est contre la nature des choses que cela arrive.

TO be sold, at PUBLIC VENDUE (for the

Benefit of the Underwriters, or others concerned) on Friday Morning next, the 27th Instant, in Simpson's Tavern, on the Market-Place, Lower-Town: 1st. The Hull, Malt, Boom, of the ship William, Captain J. Cureux, from Grenada, as she now lies stranded at the River Three Pistoles, in the River St. Lawrence, and under the Care of Etienne Rion, Seigneur of the Parish. 2d. All the Rigging, Blocks, Tackle, Furniture, and other Materials, sav'd from the above Wreck. As also 31 Hogheads of Molasses. Inventory of the whole to be seen, by applying to Samuel Morin, in the Lower-Town. Quebec, 24th October, 1769. — Sale to begin at 11 o'Clock precisely.

fauteur avoit fait, mais que pour lever la difficulté de l'excommunication, il célébreroit lui même la cérémonie du mariage de Son Altesse Royale à Rome, si les parties y venoient, ou à Parme s'ils le souhaitoient mieux, ou qu'il y enverroit un légat pour ce sujet; tellement que Son Altesse Royale avoit le choix des moiens que la religion lui permettoit de proposer.

Une lettre de Paris marque, que la réduction des maisons religieuses aura bientôt lieu dans tout ce royaume, et que la liberté de conscience en matiere de religion sera accordée avec une plus grande extention que ei devant.

NOUVELLE-YORK, le 18 Septembre.

Lundi dernier son Excellence le Chevalier HENRY MOORE, Baronnet, paia le tribut à la nature au Fort George, après une maladie de 16 jours, dans la 56me année de son age.— Nous n'avons jamais eu de Gouverneur dont la mort fut si amèrement pleurée, ni avec tant de justice.

Il prit le commandement en Novembre 1765 (mois qui ne sera jamais oublié pour les orages et les tumultes excités par le pernicieux acte du timbre l) et s'est conduit dans une administration extrêmement délicate par les contestations publiques entre la Mere patrie et l'Amérique, avec tant de sagesse et de modération, qu'il gagna l'approbation de son souverain et l'estime des peuples commis à ses soins.— Un chacun porte sur son visage des marques d'affliction et de tristesse; car nous esperions de l'avoir au timon des affaires jusqu'à ce que les sombres nuages suspendus depuis long tems fussent totalement dissipés.

Il supporta le gouvernement avec dignité et splendeur, et aiant autant de connoissance de la liberté du sujet, que des prerogatives de la couronne, on ne put le reprendre dans son administration ni d'aucun acte d'oppression d'un coté, ni d'infidélité de l'autre; juste, débonnaire, clement, et généreux envers tous, et attaché d'affection à la colonie, il saisit toutes les occasions d'augmenter sa prospérité; et si dans quelque occasion il en fut empêché par les conjonctures critiques du tems, personne dans toute la communauté ne fut plus prêt que lui à concerter et à exécuter les moiens de satisfaire aux souhaits publics et d'avancer le bien-être général.

Modéré, poli, et complaisant, il étoit d'un accueil aisé et accessible aux plus petits, et infatigable aux affaires, il expédioit les divers et difficiles devoirs de son poste, avec une promptitude, une vigilance, et une constance qui méritent les plus grands applaudissemens.

Aiant hérité de ses ancêtres une portion peu commune de talens, son éducation étoit liberal, et ses principes l'étoient aussi. Il recompensoit le mérite sans condescendre dans des distinctions de partis, soit d'une nature civile ou religieuse, et étoit par là extrêmement propre à gouverner une colonie formée de Protestans de différentes opinions. Il a presque toujours assisté au service divin dans nos églises, et aucune partie de sa conduite n'a découvert aucune partialité desavantageuse à aucune secte, ou ce mépris de toutes, qui est si souvent le foible de ceux qui sont élevés aux dignités.

Mais ce n'est pas ici le tems de faire le portrait du caractère de notre feu illustre Gouverneur dans toute son étendue; nous ne pensons qu'à fournir une idée à ceux qui sont éloignés, pour justifier les sentimens de la perte que cette colonie a soufferte par un malheur doublement funeste par la situation particuliere, et par le tempérament de nos affaires publiques; aucun tems n'effacera les impressions favorables qu'il a laissées dans notre esprit, et aucun Gouverneur à l'avenir ne méritera notre estime qu'à proportion qu'il aura les qualités et qu'il imitera les exemples du Chevalier HENRY MOORE.

Le corps du Gouverneur a été enterré le soir du jour suivant, dans le chœur de l'église de la Trinité.

REGLEMENT pour le PAIN.

La Farine à 16 Shellings par Cent.

Le Pain blanc de 6 Sols de fine fleur, doit peser — — 3 livres 10 onces.

Celui du Pain Bis, — — — — — 4 — 13

Le Règlement ci-dessus aura lieu Samedi prochain, 28 d'Octobre présent.

A VENDRE,

EN vente publique (au profit des soussignés ou autres intéressés) Vendredi 27 du présent, le matin, au Caffé de Simpson sur le marché de la Basse-ville.

1° La carcasse, les mâts de la chaloupe Guillaume, Capitaine J. Cureux, de la Grenade, ainsi qu'elle est maintenant échouée à la riviere des Trois Pistoles, dans la riviere St. Laurent, et sous la garde d'Etienne Rion Seigneur de la dite paroisse.

2° Tous les cordages, poulies, agrès et fouitures, et autres matériaux sauvés du dit naufrage.

Comme aussi 31 Barriques de Mélasse.— On peut voir l'inventaire du tout en s'adressant à Samuel Morin dans la Basse.

La vente commencera à 11 heures précises.

Québec, le 24 Octobre, 1769.

MOI Pierre Lachaume avertis le Public, que s'il y a quelqu'un qui ait quelque hypothèque sur la maison de François Pelisson, il ait à se présenter d'ici au quinze de Janvier, tems du paiement; l'ayant achetée pour la somme et prix de 6000 livres.

Québec, le 24 Octobre, 1769.

PIERRE LACHAUME.

PETER LACHAUME, having bought a House

of François Pelisson, for 6000 Livres, notifies all Persons, having any Claim on said House, by Mortgage or otherwise, to make them known, before the 15th of January next, at which Time he is to pay the Purchase Money.

Québec, October 24, 1769.

PETER LACHAUME.

Aiant plu à son Excellence le Gouverneur de nommer les soussignés Curateurs aux biens délaissés par feu Pierre Travers, Ecuier, les autorisant de poursuivre et de recouvrer toutes les dettes d'us à la dite succession: Tous ceux qui lui sont redevables, sont requis de paier, sans aucun délai, aux dits Curateurs, si non, leurs comptes seront remis entre les mains d'Avocats.

Québec, le 17 Octobre, 1769.

THOMAS DUNN,
JEAN GRAY,
JEAN PATERSON.

WHEREAS His Excellency the Governor has been pleased to appoint the Subscribers Trustees for the Estate of the deceased Peter Travers, Esq; authorizing them to sue for, and recover all the Debts due to the said Estate, all Persons who are indebted to the same, are therefore hereby required, without Loss of Time, to make Payment thereof to the said Trustees, otherwise their Accounts will be put into the Hands of an Attorney.

Québec, 17th October, 1769.

THOMAS DUNN,
JOHN GRAY,
JOHN PATERSON.

FOR Sale, 20 Choice Milch Cows: To be sold at Sillery, by applying to J. L. BONDEFIELD.

Cont
1/2
7/9
2
4

AN ELEGY
On the Death of his Excellency Sir HENRY MOORE, Baronet,
Governor of NEW-YORK.

*Difficile Mœvorem effugere: Dies enim,
Subinde Curas procreant nobis novas.*

WITH contemplation sad and sorrow due,
For the late exit of a gen'rous soul;
The tragic scene Melpomene assist
To paint; the tender string of pity tune:
'Till wak'd by the diffus'd sound of woe,
Each human breast conceives the piercing pang
Of sad distress, for precious virtue lost,
And does with genuine compassion swell.
Muse on his death, in whom fair wisdom shone
Bright as the radiant orb of light above,
In dignity array'd. And then let him,
From grief refrain, that can, when is perceiv'd
The true idea of a character
Unblemish'd, pure as the morning dew,
Spotless and fair, such was the virtuous Moore!

Then let the grateful tear of gratitude,
Steal from the weeping eye tho' 'tis a weak,
'Tis the last monument that we can give
Of pure affection to his sweet renown;
For none did ever more deserve our love.

How just he was in governing and true,
How careful to secure his loyalty
To one the best of kings, and to preserve
The sacred unanimity entire,
Of peace, between *Britania* and this *Isle*,

In times of public broils and discontent;
Each tongue unprejudic'd can safely tell.
In him our sovereign lost a minister,
Both loyal and sincere. In him a friend
To Liberty and justice too was lost.

In him the poor distressed also lost
Their kindly helper from oppressive want.
In short, to sum up all, in him we lost
The man who persever'd in wisdom's rules,
And always sought the happiest measures
To procure the universal welfare
Of mankind; without regard to fordid
Interest, or the lures of base ambition.

Nor shall a name, than his more glorious,
Adorn our records to the latest age.
At large, his numerous praises to express,
Would swell a volume to its full extent,
And would a pen less faulting require
Than mine, to give his merit real due.
It may suffice, to know, that he had all
The wise endowments, man could find in man.

Grant me kind heav'n this wish—*oh may this isle*
Once more feel the auspicious rule of one
In equity to Sir HARRY equal.

Then shall our joyful coasts again behold,
The dulced smiles of harmony and peace,
Contentment calm, uninterupted ease.

CIVIS.

The twentieth ode of ANACREON imitated.
IN Ovid often (as I've read)
Some God would take it in his head,
Without the least offence, to fix
On hapless men his waggish tricks;
Hence these are birds at Jove's command,
And these as marble statues stand:

O Delia, if to me, from Heaven,
That envyd power of change were given,
Adown your back, with graceful pride,
A streaming negligee I'd glide;
A lily twixt your breasts I'd lie,
And with their whiteness strive to vie;

Or blushing, like the fragrant rose,
On thy more fragrant skin repose;
A splendid necklace now I'd shine,
Now round your leg a garter twine;

Now as your shift! but stop, my muse!
Nor stretch too far thy daring views;
Bless shall I be, beyond a man,
To cool my Delia as a fan;

To grace her hand a sparkling stone,
Or glitter on her bright pomponé,
A patch to deck her lovely face,
Or else a shoe her feet embrace.

QUEBEC: Printed by BROWN & GILMORE, at the Printing-Office, in ParLOUR-Street, in the Upper-Town, a little above the Bishop's Palace
where Subscriptions for this Paper are taken in. Advertisements of a moderate Length (in one Language) inserted for Five Shillings Halifax the first Week,
and One Shilling each Week after; if in both Languages, Seven Shillings and Six-pence Halifax the first Week, and Half a Dollar each Week after; and all
Kinds of Printing done in the neatest Manner, with Care and Expedition.

IMPRIMERIE par BROWN & GILMORE, à l'imprimerie, rue du Parloir, dans la haute ville de Québec, au dessus de l'Evêché; où on reçoit des
souscriptions pour la Gazette, dans laquelle on insérera des avis de longueur modérée, dans une langue, à Cinq Chelins d'Halifax chaque, la
première semaine, et Un Chelin par semaine tandis qu'on souhaitera les faire continuer; dans les deux langues, à Sept Chelins et demi d'Halifax la pre-
mière semaine, et Une demi Piastra par semaine après; tout ouvrage en imprimerie s'y fait proprement, avec soin et expédition.

ADVERTISEMENTS.

Nouvellement arrivé, et à Vendre par HENRY BOONE, à sa maison
dans la Basse-ville,

D'Excellent VIN ROUGE, de la vendange de
1767, comme aussi de l'huile d'Olive en petits barils de la meilleure qualité.
N. B. Tous Messieurs sans famille qui souhaitent de louer le haut de sa maison, il le
leur louera à un prix raisonnable pour le tems qu'ils souhaiteront, ou s'ils n'ont pas be-
soin du tout, ils peuvent en avoir une partie toute meublée, ou autrement, comme il
leur conviendra le mieux.

JUST imported, and to be Sold by Henry Boone,
at his House in the Lower-Town, excellent RED WINE of the Vintage 1767;
likewise Sweet Oil in small Cags, of the best Quality.
N. B. Any single Gentleman, who is inclined to hire the upper Part of his House,
he will let it upon reasonable Terms, for any Time he please, or should he not want
the whole, he may have Part of it, ready furnished or otherways, as will best sute him.

IL s'est échappé, le 11 de Septembre dernier, une
Négresse nommée SUSANNE, d'environ 27 ans, de la taille de 5 pieds 10 pouces,
le visage uni, parle Anglois et un peu François, quiconque l'arrêtera et mettra en surcette
de sorte que son maître puisse la recouvrer, aura une recompense de dix Piastras, en
s'adressant à Messieurs Dobie et Frobisher, à Montréal, ou aux Imprimeurs.
N. B. Quiconque logera ou cachera la dite Négresse, sera poursuivi selon toute la rigueur
de la loi.
Québec, Octobre 17, 1769.

RUN-AWAY, on the 11th of September last, a Negro Woman, named
Susannah, about 27 Year of Age, and about 5 Feet 10 Inches high,
smooth fac'd, speaks English, and a little French. Whoever apprehends
and secures the said Negro Woman, so that her Master may have her again,
shall receive a Reward of TEN DOLLARS, by applying to Messrs. Dobie
& Frobisher, Merchants at Montreal, or to the PRINTERS hereof.
N. B. Whoever harbours or conceals said Negro Woman, will be prosecuted
to the utmost Rigour of the Law. — Québec, 18th October, 1769.

JEAN WRIGHT, Collecteur des semences, informe le public, que
selon la coutume, il a à vendre toutes sortes de semences d'arbres, d'ar-
brisseaux, et de fleurs, particuliers au Canada: comme aussi une quantité
d'arbrisseaux les plus rares, dont il garantira le transport en Europe.
Il a pareillement à vendre toutes sortes de semences d'herbes potageres,
de fleurs, de plusieurs especes très curieuses, des arbres fruitiers de diverses
especes, différentes sortes de divers arbrisseaux, de griffes de renonces et
d'anémônes doubles très bien variées, ainsi que beaucoup de plantes utiles
qu'il seroit trop longue de mentionner ici.
Ceux qui souhaitent lui accorder leurs commissions peuvent être assurés
d'être bien servis en tout, chaque sorte selon sa véritable espeece, avec la di-
rection convenable pour la culture de chaque espeece de semence ou plante,
ce qui sera d'une grande utilité aux amateurs.

JOHN WRIGHT, Seedsman,
INFORMS the Public, That as usual, he has for Sale, all the Sorts of
Seeds of Trees, Shrubs and Flowers, peculiar to Canada; also a great
Variety of the most uncommon Shrubs, which he will warrant to bear trans-
porting to Europe: Likewise he has to sell all Sorts of Garden Seeds, Flower
Seeds many new Sorts and very curious, Fruit Trees of Sorts, many Sorts of
curious Shrubs, double Ranunculus and Anemone Roots finely Variegated,
together with many useful Plants, which are too tedious to enumerate here.
Those who please to favor him with their Commissions may depend on
being served with every Thing true of its Kind, and proper Directions how
to cultivate each Sort of Seed or Plant, which will be of great Utility to the
Purchaser.

Nouvellement arrivé de LONDRES, dans le Betsley & Charlotte, Capitaine
DICKIE, et à vendre à l'Imprimerie, à bon marché, pour Argent comptant
seulement, les Articles de Papeterie suivants, par Rame ou par Main, Sçavoir:
PAPIER superfine Impérial, Royal, et Medium, idem Demi, Papier à lettres grand et
petit, grand et petit Papier à lettres in quarto doré sur tranches et uni, idem bordé
d'une ligne noire, ainsi qu'un assortiment des différentes sortes des meilleurs Papiers,
Papier doré, Papier marbré, Papier bleu, Papier brouillard, Parchemin, Carton mince,
Plumes taillées et non taillées, Poudre d'encre garantie bonne, Cire à cacheter rouge et
noire, des Oublies rouges et noires, Poudre de pierre ponce avec les boîtes, un assorti-
ment d'écritoires fort propres d'étraine et de plomb, écritaires de poche garnis en cuir,
peau de chien de mer, et papier; Plumes sans fin, Tranches d'ivoire, idem en forme
de couteau, Cordonnet rouge, Frontispices de lettres, Craions noirs avec leurs étuis
d'acier, grands porte-feuilles, Ardoises avec leurs craions, Porte-feuilles de poche en
maroquin, rouges et noirs, beau Sable luisant avec les boîtes, verres à l'encre, un assorti-
ment de tablettes, et des livres de comptes en blanc de différentes especes et grandeurs.
On y trouvera aussi des Cartes à jouer dites, du Grand Mogol, du Roi Henri, et de
Merry Andrew.

JUST IMPORTED, from LONDON,
in the Betty & Charlotte, Capt. Dickie, and to be Sold at the Printing-
Office (CHEAP, FOR CASH ONLY) the following STATIONARY, by
the Return or Quire, viz.
SUPERFINE Imperial Paper, Royal, Medium, Demy, Thick and Thin Post,
Thick and Thin Quarto Post glt, plain, and black edg'd, Propatria, ditto gilt,
Fool's Cap, fine and second Pott, Folio and Quarto Copy, Emboss'd, Marble, Blue and
Blotting; Parchment, Bonnet Paste-Boards; Quills and ready made Pens, Ink-Powder
(WARRANTED GOOD) red and black Sealing-Wax, ditto Wafers, Pounce and Pounce-
Boxes, an Assortment of neat Pevter and Lead Ink-Stands, Leather, Fish-Skin, and
Paper Ink-Cases, Fountain-Pens, Ivory Knives and Folders, red Tape, Letter Files,
black Lead-Pencils, Steel-Cases for ditto, Paper Cases, Slates and Slate-Pencils, red
Morocco and black Leather Pocket-Books; fine shining Sand and Sand-Boxes, Ink-
Glasses; an Assortment of Memoiandum-Books, BLANK BOOKS of various Sorts
and Sizes, &c. &c.

Where also may be had Grand Mogul's,
King Henry's, and Merry Andrew's Playing
Cards, Spelling-Books, Primers, &c. &c.

QUEBEC: Printed by BROWN & GILMORE, at the Printing-Office, in ParLOUR-Street, in the Upper-Town, a little above the Bishop's Palace
where Subscriptions for this Paper are taken in. Advertisements of a moderate Length (in one Language) inserted for Five Shillings Halifax the first Week,
and One Shilling each Week after; if in both Languages, Seven Shillings and Six-pence Halifax the first Week, and Half a Dollar each Week after; and all
Kinds of Printing done in the neatest Manner, with Care and Expedition.

IMPRIMERIE par BROWN & GILMORE, à l'imprimerie, rue du Parloir, dans la haute ville de Québec, au dessus de l'Evêché; où on reçoit des
souscriptions pour la Gazette, dans laquelle on insérera des avis de longueur modérée, dans une langue, à Cinq Chelins d'Halifax chaque, la
première semaine, et Un Chelin par semaine tandis qu'on souhaitera les faire continuer; dans les deux langues, à Sept Chelins et demi d'Halifax la pre-
mière semaine, et Une demi Piastra par semaine après; tout ouvrage en imprimerie s'y fait proprement, avec soin et expédition.